

Pirminius.

sacras¹ libenter audite²,
quia³ per Moisen dominus
ait⁴: 'Audi, Israel, et tace'⁵.

(c. 28.) Ballationis⁷ et
saltationis vel cantica turpia
et luxuriosa velut⁸ sagitta⁸
diabolica fugite⁹
nec ad ipsas ecclesias nec in
domibus vestris² nec in
plateis nec in ullo alio loco
facire non² presumatis²,
quia hoc de paganorum con-
suetudine remansit.

Ps.-Theodorus.

tiones sanctas¹ libenter
convenit² audire², si-
cut³ dominus per Moysen
dicit⁴: 'Audi, Israel, et
tace'⁵. Et apostolus
dicit: 'Mulieres in
a ecclesia taceant'⁶.

(§ 9.) Iocationes⁷ et
saltationes et¹⁰ circum¹⁰
vel cantica turpia et luxu-
riosa vel⁸ lusa⁸ diabolica
nec ad ipsas aecclesias nec
in domibus nec in plateis
nec in ullo loco alio facere
praesumant², quia hoc de
paganorum consuetudine re-
mansit.

Wie die gemeinsame Vorlage etwa gelautet hat, ergibt sich aus dem in den Noten Gesagten. Sicher ist, 1. dass Benedictus die Fassung weder Pirmins¹¹ noch Theodors¹², 2. dass Theodor die Fassung weder Pirmins¹¹ noch Benedikts¹³ (d. h. des Conc. Burgund. ? s. unten), und 3. dass Pirmin, was sich schon aus der Chronologie der drei Quellen, aber auch aus den Textverhältnissen ergibt, die Fassung weder Theodors¹² noch Benedikts¹³ benutzt hat. Also müssen alle drei Texte auf eine ältere Vorlage zurückgehen. Insbesondere interessiert die Feststellung, dass Pirmins Text, der älteste von den dreien, nicht

1) 'sanctas' (so auch Ben.) ist vielleicht ursprünglicher. 2) Welche Fassung die echte ist, lässt sich hier nicht entscheiden. 3) 'sicut' hat auch Ben. 4) Ben.: 'dixit'. 5) Deut. 27, 9 nach vorhieronymianischer Uebersetzung. 6) 1. Cor. 14, 34. Dieses zweite Bibelzitat ist wohl Zusatz Ps.-Theodors. 7) 'Ballationes' sicher original; Ps.-Theodor hat entweder die 'ballationes' der Vorlage nicht verstanden oder die vermeintliche Tautologie 'ballationes et saltationes' vermeiden wollen. 8) 'vel lusa illa' lautete die Urfassung (vgl. Pirmin. c. 22, Caspari a. a. O. S. 176 Z. 4: 'et lusa diabolica'). Daraus machte Benedikt: 'et illa lusa', Ps.-Theodor: 'vel lusa' und Pirmin (der vielleicht in seiner Vorlage fehlerhaft las 'vel usa itta'): 'velut sagitta'. 9) Von Pirmin in Konsequenz der soeben N. 8 besprochenen Aenderung interpoliert; nicht bei Ps.-Theod. und Ben. 10) Von Ps.-Theodor zugesetzt. 11) 'velut sagitta . . . fugite'; vielleicht auch 'recitetur'. 12) 'Iocationes'; 'et circum'. 13) Z. B. Streichung von 'nec ad ipsas ecclesias'.